



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume **Cheie Laura**

Naționalitate

Data nașterii

### Ocupația și locul de muncă actual

**Conf. univ. dr.**  
**Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne, Colectivul de limba și literatura germană, Universitatea de Vest din Timișoara**

### Experiența profesională

Perioada Octombrie 1999 – iunie 2015

Funcția sau postul ocupat **Lector universitar doctor** în Colectivul de limba și literatura germană al Departamentului de limbi și literaturi moderne din Facultatea de Litere, Istorie și Teologie a Universității de Vest din Timișoara

Activități și responsabilități principale Discipline predate: Literatură germană, Cultură și civilizație germană, Retorică generală și aplicată, Analiza discursului literar, media și politic, Teoria comunicării și comunicare interculturală, Inter- și multiculturalitate în Bucovina, Teoria și practica traducerii literare.

Activitate de cercetare: publicare de cărți, studii și articole în reviste științifice și culturale (cf. lista cu publicații), participare la congrese, conferințe și colocvii, redactor al revistei de specialitate „Temeswarer Beiträge zur Germanistik” (TBG) și al revistei „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice” (AUT).

Activitate administrativă în cadrul colectivului de germană și al Departamentului de limbi și literaturi moderne: organizare de sesiuni științifice, conducere de lucrări de licență și masterat.

Numele și adresa angajatorului Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne  
Universitatea de Vest din Timișoara

Tipul activității sau sectorul de activitate Predare, cercetare

Perioada	Martie 2011 – iunie 2011; octombrie 2011 – ianuarie 2012; octombrie 2014 – ianuarie 2015
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor invitat</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: Literatură română, Cultură și civilizație română, Științe media (film și presă după 1989) Organizare de conferințe, conducere de lucrări de licență.
Numele și adresa angajatorului	Institutul de Romanistică al Universității Viena (Austria)
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
Perioada	Octombrie 2007 – august 2009
Funcția sau postul ocupat	<b>Secretar I pe probleme de cultură și educație</b>
Activități și responsabilități principale	Management cultural, reprezentare
Numele și adresa angajatorului	Ambasada României din Viena
Perioada	Decembrie 2002 – iunie 2006
Funcția sau postul ocupat	<b>Lector invitat</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: Literatură română, Limbă română (stilistică, lexicologie, fonetică și fonologie), Cultură și civilizație română
Numele și adresa angajatorului	Institutul de Romanistică al Universității Viena (Austria)
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare
Perioada	Februarie 1996 - octombrie 1999
Funcția sau postul ocupat	<b>Asistent universitar</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: seminarii și cursuri practice de literatură germană Activitate de cercetare: publicare de studii și articole în reviste științifice și culturale, participare la conferințe și sesiuni de comunicări științifice
Numele și adresa angajatorului	Catedra de limba și literatura germană a Universității de Vest din Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
Perioada	Octombrie 1992 - februarie 1996
Funcția sau postul ocupat	<b>Preparator universitar</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: seminarii și cursuri practice de literatură germană Activitate de cercetare: publicare de studii și articole în reviste științifice și culturale, participare la conferințe și sesiuni de comunicări științifice
Numele și adresa angajatorului	Catedra de limba și literatura Germană a Universității de Vest din Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
<b>Educație și formare</b>	
Perioada	01 – 31 august 2018; 06 august 2017 – 31 august 2017 ; 01 august 2016 – 31 august 2016; 01 august 2015 – 31 august 2015; 01 august 2014 – 30 septembrie 2014; 01 august 2013 – 31 august 2013
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură modernă și contemporană de limbă germană. Lirica lui Paul Celan, Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Konstanze Fliedl.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul de Germanistică al Universității Viena (Austria); <b>Burse Franz-Werfel - ÖAD</b>

Perioada Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	25 noiembrie – 4 decembrie 2016 Literatură modernă și contemporană de limbă germană. Lirica lui Paul Celan  Institutul der Germanistică al Universității Justus Liebig din Giessen (Germania), <b>Schimb de experiență în cadrul unui parteneriat instituțional</b>						
Perioada Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	15 august 2010 – 15 septembrie 2010 Literatură modernă și contemporană de limbă germană. Lirica lui Ilse Aichinger și Rose Ausländer, Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Konstanze Fliedl.  Institutul de Germanistică al Universității Viena (Austria), <b>Bursă Franz-Werfel - ÖAD</b>						
Perioada Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	24 octombrie 2000 <b>Doctor în filologie</b> cu teza „Die Poetik des Obsessiven bei Georg Trakl und George Bacovia”, Conducător: Prof. univ. dr. Walter Methlagl. <b>Diploma și titlul de doctor în filologie</b> Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Austria						
Perioada Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Noiembrie 1995 - noiembrie 1997 Literatura expresionismului german și austriac; Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Walter Methlagl.  Forschungsinstitut Brenner-Archiv al Universității Innsbruck (Austria), <b>Bursă Franz- Werfel - ÖAD</b>						
Perioada Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Octombrie 1993 - iulie 1994 Literatura germană modernă; Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Jürgen Schröder.  Eberhards-Karls-Universität Tübingen (Germania), <b>Bursă de cercetare DAAD</b>						
Perioada Calificarea / diploma obținută Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	1987 - 1992 Studii universitare: <b>licențiată în limba și literatura română – limba și literatura germană</b> Facultatea de Filologie a Universității din Timișoara, secția Română – Germană						
<b>Aptitudini și competențe personale</b>							
Limba maternă	<b>Română</b>						
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	<b>Germană, Engleză</b>						
Autoevaluare	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Înțelegere</th> <th>Vorbire</th> <th>Sciere</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Înțelegere	Vorbire	Sciere			
Înțelegere	Vorbire	Sciere					

Nivel european (*)	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
<b>Limba germană</b>	C 2	C 2	C 2	C 2	C 2
<b>Limba engleză</b>	B 2	B 2	B 1	B 1	B 1

(\*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™

**Organizarea de manifestări științifice și profesionale**

2015 – 2019: Membru în consiliul Departamentului de limbi și literaturi moderne și în consiliul Facultății de Litere, Istorie și Teologie  
 04.-06.11.2017: Organizator al workshopului „Ethik des Zitats“, împreună cu Institutul de Germanistică al Universității Justus Liebig din Gießen  
 20.10.-22.10.2016: Coorganizator al conferinței internaționale: Germanistik zwischen Regionalität und Internationalität – Internationale Tagung: 60 Jahre Temeswarer Germanistik, Timișoara.  
 2010 – 2014: Președinta Comisiei de etică a Facultății de Litere, Istorie și Teologie a UVT  
 Octombrie 2007-august 2009: Secretar I pe probleme de cultură și educație la Ambasada României din Viena  
 3 noiembrie 2011: Organizator al Conferinței: Dilemmatische Perspektiven der Kulturpresse im aktuellen Rumänien, Universitatea din Viena  
 7 iunie 2011: Organizator al Conferinței: E foarte greu să scrii românește. Presa din vremea lui Caragiale, Universitatea din Viena  
 octombrie 2000: Organizator al celui de Al Doilea Simpozion Româno-Austriac Timișoara – Innsbruck, UVT  
 iunie 1998: Organizator al Primului Simpozion Româno-Austriac Timișoara – Innsbruck, UVT  
 1992 - 2002: Coordonator al Cercului de studii al Catedrei de limba și literatura germană alături de Prof. univ. dr. Roxana Nubert

**Proiecte de cercetare**

2010 – 2014: Realizarea, în parteneriat cu Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara, a *Enciclopediei Banatului* pe baza Convenției nr. 925/11.11.2010. Valoarea totală: 10.000 de euro.  
 2003 – 2005: Participare la grantul CNCSIS, cod 247: „Dicționar al scriitorilor din Banat” la Universitatea de Vest din Timișoara sub conducerea Prof. univ. dr. Iosif Cheie – Pantea și Prof. univ. dr. Alexandru Ruja. Articolele lucrate de mine despre Marie Eugenie Delle Grazie, Josef Gabriel der Ältere, Josef Gabriel der Jüngere, Irene Mokka au fost în final publicate în Alexandru Ruja (ed.), *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005  
 12.01.2000 – 31.12.2001: Participare la proiectul: Dicționarul romanului central-european din secolul al 20-lea, în cadrul grantului Literatură, comunicare, integrare în Europa Centrală și de Sud-est al Fundației Pro Elveția, sub conducerea Prof. univ. dr. Adriana Babeți. Valoarea totală: 60.000 de franci elvețieni.

**Afilieri**

Din octombrie 2018: Membră a Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG)  
 Din 16 aprilie 2015: Membră a Societății Culturale Româno-Germane (Rumänisch-Deutsche Kulturgesellschaft)  
 Din 17 noiembrie 2014: Membră a Uniunii Scriitorilor din România  
 Din aprilie 1995 : Membră a Societății Germaniștilor din România (Gesellschaft der Germanisten Rumäniens)

**Cărți:**

*Die Poetik des Obsessiven bei Georg Trakl und George Bacovia*, Trakl- Studien, vol. XXII, Salzburg/Wien: Otto Müller Verlag 2004, p. 219. ISBN 3-7013-1087-4.

*Harte Lyrik. Zur Psychologie und Rhetorik lakonischer Dichtung in Texten von Günter Eich, Erich Fried und Reiner Kunze*, Innsbruck: Studienverlag 2010, p. 194. ISBN 978-3-7065-4881-6.

*Obsesia creatoare la George Bacovia și Georg Trakl*, Colecția Biblioteca de cercetare, Seria de filologie, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2014, p. 224. ISBN 978-973-125-418-0.

*Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2015, p. 193. ISBN 978-973-125-450-0.

**Volume editate:**

Nikolaus Lenau, *Blick in den Strom / Privire în fluviu*, Ediție bilingvă jubiliară îngrijită de Laura Cheie și Eleonora Pascu, Postfață de Eleonora Pascu, Ed. Marineasa, Timișoara, 2002. ISBN 973-8215-97-8, republicat la Editura Universității de Vest, Timișoara, 2015. ISBN 978-973-125-454-8.

Laura Cheie, Eleonora Ringler-Pascu, Christiane Wittmer (ed.), *Österreichische Literatur. Traditionsbezüge und Prozesse der Moderne vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart*, Wien: Praesens Verlag 2018, p. 252. ISBN 978-3-7069-0929-7.

**Studii și articole**

*Hermeneutica destrămării la George Bacovia și Georg Trakl*, în: „Studii de literatură română și comparată“, vol. XII - XIII, Timișoara 1994, p. 261 - 276.

*Individuum als Relationsbegriff. Bemerkungen über eine rezessive Auffassung in der literarischen Moderne*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol.1, Temeswar: Mirton 1997, p. 333 - 339.

*Sprachgebärden und Gebärdensprachen in der Lyrik Georg Trakls. Glossen zur Bewegungskultur der Jahrhundertwende und des Frühexpressionismus*, în: „Mitteilungen aus dem Brenner – Archiv“, Nr. 16/1997, Innsbruck, p. 8 - 20.

„*Erlkönig*“ - *Nachklänge in den Gedichten Georg Trakls*, în: George Guțu (ed.), „Wehn vom schwarzen Meer... Literaturwissenschaftliche Aufsätze.“, GGR – „Beiträge zur Germanistik 2“, București: Ed. Paideia, 1998, p. 84 - 99.

*Georg Trakl: „An die Schwester“*. *Noten zur Poetik eines obsessiven Denkens*, în: „Analele Universității din Timișoara“, nr. XXXIV - XXXV, 1996-1997, p. 363 - 369.

*Gratwanderungen der Moderne. Alfred Kubins „Psychographik“*, în: „Analele Universității din Timișoara“, Nr. XXXVI - XXXVII, 1998-1999, p. 249 - 257.

*Obsesia modelatoare în lirica lui George Bacovia*, în: „Analele Universității din Timișoara“, nr. XXXVIII, 2000, p. 275 - 286.

*Landschaften der Seele bei Georg Trakl und George Bacovia*, în: „Studii de literatura română și comparată“, vol. XVI - XVII, Ed. Universității de Vest, 2001, p. 199 – 216, republicat în: „Deutsche Regionalliteratur im Banat und in Siebenbürgen im Vielvölkerraum“, Bd. 2 der Karl-Kurt-Klein-Reihe, hrsg. von Horst Fassel, Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2002, p. 157 – 168.

*Zur Rezeption des Werkes von Georg Trakl in Rumänien*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol.3, Ed. Mirton, Timișoara, 2001, p. 55 - 61.

*Schriftbilder und Bilderschriften der Moderne (Alfred Kubin, Oskar Kokoschka, Paul Klee)*, în: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ (ZGR), Heft 1-2 (19-20), 2001, Ed. Paideia, București, p. 92 – 99.

*Ausbruch aus der Kälte. Körperbilder in den Erzählungen „Das dicke Kind“ und „Die Füße im Feuer“ von Marie Luise Kaschnitz*, în: „Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung“, vol. 5, Ed. Aldus, Brașov, 2002, p. 11 - 19.

*Phänomenologie und Poetik des Wasserbildes bei Georg Trakl*, în: „Germanistische Beiträge“, Heft 17 / 18, hrsg. vom Lehrstuhl für Germanistik der Lucian-Bлага-Universität Sibiu / Hermannstadt, Universitätsverlag 2003 / 2004, p. 6 – 17; republicat în: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ (ZGR), Heft 26, 2004, Ed. Paideia, București.

*Marie Eugenie Delle Grazie, Josef Gabriel der Ältere, Josef Gabriel der Jüngere, Irene Mokka*, în: Alexandru Ruja (ed.), *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005, p. 333 – 336; p. 336 – 338; p. 349 – 355; p. 507 – 511.

*Die Wiedergeburt eines Dichters. Zur Trakl-Rezeption in der Bacovia-Forschung*, în: Hainz Martin, Kiraly Edit, Wendelin Schmidt-Dengler (ed.), *Zwischen Sprachen unterwegs*, Wien: Praesens Verlag, 2006, p. 161 – 179.

*Lakonische Gegenrhythmen und Gegenworte in der Lyrik von Reiner Kunze*, în: „Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung“ vol. VIII, Kronstadt: Aldus 2006, p.67 – 80.

*Wege zum lakonischen Gedicht in der Kurzlyrik des Expressionismus*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 5, Mirton, Timișoara, 2006, p. 299 – 316.

*Härtegrade der Lyrik: Georg Trakl und Günter Eich*, în: „Mitteilungen aus dem Brenner-Archiv“, Nr. 24-25/2005-06, Innsbruck 2006, p. 151 - 164.

*Insularité des écrivains germanophones du Banat?*, În: *Le Banat: un eldorado aux confins*, textes réunis par Adriana Babeți, coordonation éditoriale Cécile Kovacshazy, Cultures d'Europe Centrale – Hors série N° 4 (2007), Université de Paris – Sorbonne (Paris IV), p. 129 – 141.

*Lyrik der Bestandsaufnahme. Lakonische Deskriptionsexerzitien bei Günter Eich*, în: „Studii de literatură romană și comparată“, vol. XXIII, 2007, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, p.147-170.

*Ironische Lakonik – Günter Eichs „Ode an die Natur“*, în: „Transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien“. Heft 5-6, 2006-2007, Ed. Paidea, București, p. 166 – 177.

*„Es ist was es ist. Erich Frieds Lakonik der Tautologie*, în: Attila Bombitz, Renata Cornejo, Sławomir Piontek, Eleonora Ringler – Pascu (ed.), *Österreichische Literatur ohne Grenzen. Gedenkschrift für Wendelin Schmidt-Dengler*, Viena: Praesens 2009, p. 37 – 56.

*Georg Trakls „Ruh und Schweigen“: Kreative Bilddynamik im Modus des Obsessiven*, în: Károly Csúri (ed.), *Georg Trakl und die literarische Moderne*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2009, p.99 - 111.

*Die Elegie der Bukowina: Immanuel Weißglas – „Babylonische Klage“*, în: Andrei Corbea-Hoisie, Grigore Marcu, Joachim Jordan (ed.), *Immanuel Weißglas (1920-1979). Studien zum Leben und Werk*, [= Jassyer Beiträge zur Germanistik 14], Editura Universitatii „Alexandru Ioan Cuza“/Hartung-Gorre Verlag, Iasi/Konstanz 2010, p. 281-286.

*Lakonische Dichtung als Roman: Carmen Francesca Banciu „Das Lied der traurigen Mutter“*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 9, Mirton, Timișoara, 2012, p. 165 - 178.

*Erich Fried. Rapide Bilder und durchkonjugierte Welt*, în: Johann Lughofer (ed.):*Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen*, Wien: Praesens 2012, p. 45-54.

*Inventur 96. Robert Gernhardts dialogische Bestandsaufnahme*, în: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ (ZGR), Heft 2 (42), 2012, p. 35 – 51.

*Zu einer literarischen Kippfigur: Carmen Francesca Bancius „Mutter unser“*, în: Graziella Predoiu/Beate Petra Kory (ed.): *Streifzüge durch Literatur und Sprache. Festschrift für Roxana Nubert*, Ed. Mirton, Timișoara, 2013, p. 144 – 154; republicat în variantă ușor modificată în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 10, Mirton, Timișoara, 2013, p. 69 – 83.

*Aufbruch und Ende. Ernst Stadlers Kampf um die Synthese*, în: Burcu Dogramaci/Friederike Weimar (ed.): *Sie starben jung! Künstler und Dichter, Ideen und Ideale vor dem Ersten Weltkrieg*, Ed. Gebr. Mann, Berlin, 2014, p. 39 – 46.

*Kippfigur Wiederholung. Lyrische Tautologien und ihre subversive Semantik*, în: Károly Csúri / Joachim Jacob (ed.): *Prinzip Wiederholung. Zur Ästhetik von System- und Sinnbildung in Literatur, Kunst und Kultur aus interdisziplinärer Sicht*, *Aisthesis* Verlag, Bielefeld, 2015, p. 403-415.

*Im Steingarten deutscher Dichtung. Günter Eichs lyrische Zwischenräume*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 12, Ed. Mirton, Timișoara, 2015, p. 159-176.

*Im Zwischenraum der „Maulwürfe“*. *Günter Eichs Engagement im Unsinn*, în: Delia Cotârlea (ed.): *Schreiben zwischen Kulturen. Festschrift für Carmen Elisabeth Puchianu*, Editura Universității Transilvania, Brașov, 2017, p. 137 – 148.

*Huhediblu oder über die Narrenfreiheit der Hermetik bei Paul Celan*, în: Arnulf Knafl (ed.): *Sinn – Unsinn – Wahnsinn. Beispiele zur österreichischen Kulturgeschichte*, Praesens Verlag, Wien, 2017, p. 123 – 135.

*Paul Celans Zwischenraum. Zu einer literarischen Kippfigur*, în: Andrei Corbea-Hoisie u. Ion Lihaciu (ed.): *Toposforschung (...) im Lichte der U-topie. Literarische Er-örterungen in/aus MittelOsteuropa* Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“/ Hartung-Gorre Verlag, Iași / Konstanz, 2017, p. 569-578. RO - ISBN: 978-606-714-438-3  
DE- ISBN: 978-3-86628-600-9

„*Bekrönt mit Rebellen-Tand und scheppernden Narrenschellen, Weisenschellen*“.  
*Paul Celans Grenzgänge zwischen Sinn und Unsinn*, în: Laura Cheie, Eleonora Ringler-Pascu, Christiane Wittmer (ed.), *Österreichische Literatur. Traditionsbezüge und Prozesse der Moderne vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart*, Wien: Praesens Verlag, 2018, p. 115-129.

*Paul Celans und Tudor Arghezi „Stimmen“*, în: Heinrich, Carola; Kahl, Thede (ed.): *Litterae – magistra vitae. Heinrich Stiehler zum 70. Geburtstag*, Frank und Timme, Berlin, 2018, (Forum: Rumänien, Band 37), S. 231 – 246. ISBN: 978-3-7329-0464-8

*Daniel Kehlmanns Tyll oder die Zeit der Narren*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 15, Timișoara: Mirton 2018, p. 179 – 196.

„*Ich steh. Ich bekenne. Ich ruf.*“ *Zu Celans poetischen Masken des Widerstands*, în: Sylvia Paulischin-Hovdar (ed.): *Grenzen: Flucht und Widerstand. Literarische Antworten auf ein politisches Thema*, Praesens Verlag, Wien, 2019, p. 24-40.

### **Publicistică**

*Vintilă Horia - Exilul și împărăția*, „Orizont“, Nr.17 (1247), 26 Aprilie 1991, p. 7.

*Bacovia - Conștiință și materie*, „Orizont“, Nr.31 (1259), 2 August 1991, p. 7.

*Corn de vânătoare sau despre Marele Mecanism*, „Orizont“, Nr. 50 (1278), 13 Decembrie 1991, p. 7.

*Foame și autofagie la F. Kafka și I. Barbu*, „Steaua“, Nr. 2 (536), Februarie 1992, p. 14 - 15, 38.

Laura Cheie, *Despre boală, desfigurare și moarte*, „Orizont“, Nr. 5 (1335), 31 Martie 1994, p. 10.

*O poetică a obsesiei* (I), „Luceafărul“, Nr. 39 (439), 10 noiembrie 1999 p. 22; (II), „Luceafărul“, Nr. 40 (440), 17 noiembrie 1999, p. 22; (III) „Luceafărul“, Nr. 41 (441), 24 noiembrie 1999, p. 22.

*George Bacovia. Repere pentru o poetică a obsesiei*, în „Rostirea românească“, nr. 7-8-9, iulie-august-septembrie 1999, p. 42 - 50; nr. 1-2-3, ianuarie-februarie-martie 2000, p. 40 - 44.

*Georg Trakl în ritmurile modernității Austriei*, în „Steaua“, Nr. 2-3 (643 – 644), 2002, p. 101 – 104.

Laura Cheie, *Impresii și ritmuri vieneze*, „Orizont“, Nr. 4 (1531), 30 Mai 2010, p. 14.

### Recenzii

*Eminescu și „romantismul negru“*, recenzie la: *Der Abendstern. Gedichte*, rumänisch - deutsch, nach einer Interlinearübersetzung von Geraldine Gabor in deutsche Verse gebracht von Ernst-Jürgen Dreyer, mit einem Nachwort von Geraldine Gabor und Ernst-Jürgen Dreyer, Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung, Mainz, 1999, 174 p., în: „Orizont“, Nr. 7 (1426), 20 iulie 2001, p. 29.

*Eleonora Ringler-Pascu (2009): Kurzdrama – Minidrama*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 7, Temeswar: Mirton 2010, p. 371 – 374.

*Burcu Dogramaci, Friederike Weimar (Hg.), Sie starben jung! Künstler und Dichter, Ideen und Ideale vor dem Ersten Weltkrieg*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 11, Temeswar: Mirton 2014, p. 317-320.

*Károly Csúri, Konstruktionsprinzipien von Georg Trakls lyrischen Textwelten*, în: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, Nr. 13, Temeswar: Mirton 2016, p. 187–190.

*Raluca Rădulescu: Monologe und Dialoge der Moderne. Gottfried Benn, Paul Celan und José F. A. Oliver*, în: „Zeitschrift für interkulturelle Germanistik“, Heft 1, 8. Jahrgang, 2017, p. 189-192.

*Rumanienbilder. Mediale Selbst- und Fremddarstellungen*. Hrsg. Von Dennis Graf und Verena Schmoller. – Marburg: Schuren, 2016, în: „Germanistik“, 60. Jahrgang, 2019, p. 524-525.

Laura Cheie  
Timișoara, 11 noiembrie 2019



Dragi colegi,

În urma anunțului privitor la alegerile noilor structuri din Facultatea de Litere, Istorie și Teologie vă prezint candidatura pentru mandatul de membru în consiliul Facultății de Litere, Istorie și Teologie, ca reprezentantă a Colectivului de limba și literatura germană.

În ultimii patru ani, în care am reprezentat acest colectiv, am încercat în primul rând să cultiv o atmosferă colegială de lucru, prin care noi cei din colectivul de germană să funcționăm ca o echipă bazată pe dialog deschis și respect reciproc. Am găsit sprijin și o constantă deschidere spre cooperare chiar și în situații care ne-au testat din punct de vedere curricular și organizatoric. Țin să mulțumesc întregului colectiv pentru încredere, răbdare, tenacitate și o etică profesională ireproșabilă. Împreună cu colegele mele am inițiat astfel ajustări curriculare, necesare noilor generații de studenți, care vin în universitate cu competențe lingvistice, cunoștințe și competențe disciplinare tot mai eterogene. Am recalibrat împreună conținuturile cursurilor și seminarelor, am adaptat predarea unor niveluri lingvistice diferite inclusiv în aceeași grupă de curs sau seminar, am căutat și căutăm în continuare soluții care să echilibreze nevoia de a recupera ceea ce nu s-a asimilat de către studenții noștri în ciclurile preuniversitare și datorită de a forma și dezvolta profesioniști în germanistică. Am încercat să fim receptivi la soluții venite din alte experiențe asemănătoare dar să fim și furnizori de bune practici pentru colegii altor specializări. În această idee m-am consultat și cu colegi din alte centre universitare, care se confruntă cu toții cu aceleași probleme, am organizat împreună cu întregul colectiv ateliere de lucru cu colegi din universități germane, din Gießen și Augsburg, întâlniri cu angajatori și reprezentanți ai statului german, de exemplu cu firma Bosch sau cu consulul Germaniei la Timișoara și nu în ultimul rând am organizat cursuri pentru elevi ai liceelor timișorene, pentru a ne cunoaște mai bine potențialii studenți și a le oferi și lor ocazia să ne cunoască pe noi.

Eforturile făcute împreună cu colectivul de germană au crescut considerabil numărul studenților înscriși cu precădere la Limba și literatura germană dar și la Limbi Moderne Aplicate în ciclul de licență, ceea ce este pe de o parte îmbucurător, pe de altă parte o provocare pentru întreg procesul de predare și evaluare.

În ciuda eforturilor multiple însă de a corecta lacunele în pregătirea de bază a studenților pe de o parte și a stimula curiozitatea științifică pe de alta, ele nu vor avea un impact suficient în lipsa unor corecții sistemice, despre care am vorbit și voi mai vorbi cu decidenții dispuși să înțeleagă realitatea învățământului românesc și să acționeze în consecință. Având în vedere nivelul scăzut de pregătire în domeniul limbilor străine în ciclurile preuniversitare este nevoie, ca la oricare din marile universități occidentale, de cursuri intensive de învățarea unei limbi moderne în cadrul unui an pregătitor sau a unei școli de limbi moderne a universității. Ar fi nevoie și de revenirea la un ciclu de licență de patru ani, ceea ce nu contravine prevederilor sistemului Bologna. Miza pragmatică a acestor eforturi este creșterea atractivității studiului germanei la UVT, implicit a numărului de studenți înscriși și, în prelungire, consolidarea financiară a facultății. Este vorba despre o investiție financiară și de resursă umană care ar veni în întâmpinarea necesităților actuale ale învățământului românesc, confruntat cu o lipsă de cadre didactice suficient calificate, dar ar servi și multor posibili angajatori din mediul de afaceri.

În ultimii patru ani am dezvoltat totodată cooperarea cu universități din Europa și din afara ei prin workshopuri organizate în comun, un congres jubiliar cu zece secțiuni (2016) și prin încheierea unor parteneriate Erasmus, de exemplu cu departamentele de germanistică ale universităților din Stockholm (Suedia), Szeged (Ungaria) și Tekirdag (Turcia). În continuare explorăm noi parteneriate Erasmus cu universități din Augsburg, Magdeburg (Germania) și Valencia (Spania). Un alt proiect ce va consolida deschiderea internațională a colectivului nostru și va stimula cercetarea științifică este organizarea unui simpozion despre

cultură urbană în anul 2021. Una din preocupările următorilor ani va fi și cotarea revistei noastre „Temeswarer Beiträge zur Germanistik” în baze de date mai relevante.

Am încurajat și doresc să încurajez în continuare inițiativele colegilor mei din colectivul de germană în ce privește elaborarea de proiecte științifice și crearea de parteneriate cu instituții din țară sau din străinătate. Am sprijinit constant și cu toată convingerea promovarea colegilor mei, mult întârziată în unele cazuri din motive ce nu țin de pregătirea și realizările lor profesionale. O voi face și în continuare, pentru că este în beneficiul întregii facultăți. Și în acest caz am încercat să mediez cu bună credință relația colectivului de germană cu conducerea facultății.

În acest sens, ca membru al consiliului Facultății de Litere, Istorie și Teologie și reprezentant al Colectivului de limba și literatura germană, sper să contribui la o colaborare cât mai deschisă și mai eficientă între Colectivul de limba și literatura germană și facultate.

11 noiembrie 2019

Conf. dr. Laura Cheie  
Colectivul de limba și literatura germană

## **D E C L A R A Ţ I E**

Subsemnata, Cheie Laura, conferențiar universitar doctor la Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de Limbi și literaturi moderne, Colectivul de limba și literatura germană, declar pe proprie răspundere că nu am fost lucrător sau colaborator al Securității comuniste.

Timișoara 11 noiembrie 2019

Conf. dr. Laura Cheie